



**DOEMES ET TEXTES DE NOS MEMBRES BONNE
LECTURE ET PARTAGE**



SILVINA FRECCERO, ARGENTINE

LES CICATRICES DE LA PAIX

*Je ne suis pas venue ici pour cacher mes cicatrices.
Je suis venue les nommer avec la flamme silencieuse
de celle qui a appris que certaines blessures
ne détruisent pas : elles révèlent.*

*Elles révèlent la force secrète
avec laquelle l'âme décide de ne pas se soumettre.*

*Chaque visage porte une histoire
que le temps a écrite en silence,
chaque regard implore la tendresse,
et chaque cicatrice est un langage invisible
compris seulement par ceux qui ont appris
à se relever après une chute
et qui parviennent encore à sourire à la vie.*



*Peut-être que là, dans cet instant profondément humain,
nous comprendrons enfin
que la paix commence quand on cesse de se cacher.
Quand les différences
cessent de nous séparer
et commencent à nous unir.
Quand nous apprenons à nous regarder sans peur,
sans masques,
sans blessures transformées en distance.*



*Car la véritable paix
ne vient pas de la perfection,
mais de l'immense courage
de continuer à vivre dans l'espoir
même après la douleur.
Et peut-être alors,
en reconnaissant notre fragilité
et notre merveilleuse humanité,
découvrons-nous
que même les cicatrices
peuvent fleurir.*

SILVINA FRECCERO,* ARGENTINA
THE SCARS OF PEACE

I did not come here to hide my scars.

I came to name them with the silent flame of one
who has learned that some wounds do not destroy:
they reveal. They reveal the secret strength with which
the soul decides not to submit.

Each face carries a story that time has silently written,
each gaze implores tenderness, and each scar is an invisible language
understood only by those who have learned to rise again
after a fall and who still manage to smile at life.

◆ Perhaps here, in this profoundly human moment,
we will finally understand that peace begins when we stop hiding.
When differences cease to separate us and begin to unite us.
When we learn to look at each other without fear,
without masks, without wounds transformed into distance.

◆ Because true peace does not come from perfection,
but from the immense courage to continue living
in hope even after pain.
And perhaps then, by acknowledging our fragility
and our wonderful humanity, we will discover
that even scars can blossom.

SILVINA FRECCERO, ARGENTINA

AS CICATRIZES DA PAZ

Não vim aqui para esconder minhas cicatrizes.
Vim para nomeá-las com a chama silenciosa
de quem aprendeu que algumas feridas não destroem: elas revelam.
Revelam a força secreta com a qual a alma decide não se submeter.
Cada rosto carrega uma história que o tempo silenciosamente escreveu,
cada olhar implora ternura, e cada cicatriz é uma linguagem invisível
compreendida apenas por aqueles que aprenderam a se levantar
após uma queda e que ainda conseguem sorrir para a vida.

◆ Talvez aqui, neste momento profundamente humano,
finalmente entendamos que a paz começa quando paramos
de nos esconder.
Quando as diferenças deixam de nos separar e começam a nos unir.
Quando aprendemos a olhar uns para os outros sem medo,
sem máscaras, sem feridas transformadas em distância.

◆ Porque a verdadeira paz não vem da perfeição,

mas da imensa coragem de continuar vivendo na esperança
mesmo depois da dor.

E talvez então, ao reconhecermos nossa fragilidade
e nossa maravilhosa humanidade,
descobriremos que até as cicatrizes
podem florescer.



Сильвина Фреччеро, Аргентина

Шрамы мира

Я пришла сюда не для того, чтобы скрывать свои шрамы.
Я пришла, чтобы назвать их безмолвным пламенем,
того, кто понял, что некоторые раны не разрушают:
они раскрывают.

Они раскрывают тайную силу, с которой душа решает не сдаваться.
Каждое лицо несет историю, которую время безмолвно написало,
каждый взгляд умоляет о нежности, и каждый шрам
— это невидимый язык, понятный только тем,
кто научился подниматься после падения,
и кто все еще умудряется улыбаться жизни.

♦ Возможно, здесь, в этот глубоко человеческий момент,
мы наконец поймем, что мир начинается,
когда мы перестаем прятаться.

Когда различия перестают разделять нас, и начинают объединять
нас.

Когда мы учимся смотреть друг на друга без страха,
без масок, без ран, превращающихся в дистанцию.

♦ Потому что истинный мир приходит не от совершенства,
а от огромного мужества, чтобы продолжать жить
с надеждой, даже после боли.

И, возможно, тогда, признав свою хрупкость,
и свою удивительную человечность,
мы обнаружим,
что даже шрамы
могут расцвести.

.....

SILVINA FRECCERO * ARGENTINA
LAS CICATRICES DE LA PAZ

No vine aquí a esconder mis cicatrices.
Vine a nombrarlas con el fuego quieto
de quien ha aprendido que ciertas heridas
no destruyen: revelan.
Revelan la fuerza secreta
con que el alma decide no rendirse.
Cada rostro guarda una historia
que el tiempo escribió en silencio,
cada mirada pide ternura,
y cada cicatriz es un idioma invisible
que sólo comprende quien aprendió
a levantarse después de la caída
y aun así volvió a sonreírle a la vida.



Tal vez allí, en ese instante
profundamente humano,
comprendamos al fin
que la paz comienza cuando dejamos de ocultarnos.
Cuando las diferencias
dejan de separarnos
y empiezan a abrazarnos.
Cuando aprendemos a mirarnos sin miedo,
sin máscaras,
sin heridas convertidas en distancia.



Porque la verdadera paz
no nace de la perfección,
sino del valor inmenso
de seguir habitando la esperanza
aun después del dolor.
Y quizás entonces,
al reconocernos frágiles
y maravillosamente humanos,
descubramos
que hasta las cicatrices
saben florecer.

